



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

SECRETARIA D'ESTAT DE
CULTURA

SECRETARÍA DE ESTADO DE
CULTURA

DIRECCIÓ GENERAL DE BELLES
ARTS I BENS CULTURALS I
D'ARXIU I BIBLIOTEQUES

DIRECCIÓN GENERAL DE BELLAS
ARTES Y BIENES CULTURALES Y
DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

ARXIU DE LA CORONA
D' ARAGÓ

ARCHIVO DE LA CORONA
DE ARAGÓN

Transcripción:

ACA, Cancillería, Registros, 186, fol. 207v-208r.

Publicada en: Antoni Rubió i Lluch (Albert Balcells, ed.). *Documents per a la història de la cultura catalana medieval*. Volum I (edició facsímil). Barcelona: IEC, 2000. pp. 77-78.

Vid. Capítulo CCXXXV de la Crónica de Muntaner.

“Jacobus Dei gracia Rex Aragonum etcetera. Egregio et prudenti viro Venecie, Dalmacie atque Croacie duci dominoque quarte partis et dimidie totius Imperii Romanie. Salutem etcetera. **Ex parte Raymundi Muntanerii, civis Valencie, fidelis subditi nostri, fuit humiliter expositum coram nobis quod cum ipse veniret de partibus Imperii Constatinopolis in Sicilia et Catalonia in servicio nostro et illustris Frederici, Regis Trinacrie, fratris nostri karissimi, cum inclito infante Ferdinando, inclite recordacionis, et in galea vocata Spagneola dicti infantis Ferdinandi, dictus Raymundus esset cum comitiva sua et omnibus bonis, peccunia et mercibus suis in porto Nigroponitis**, receptis a baiulo vestro, officialibus et aliis loci predicti fide et guidatico amicali, decem galee vestre et comunis vestri de quibus erant capitani Johannes Quirinus et Marcus Minotus, cives Venetie, et galonus unus, predictum Raymundum Montanerii et comitivam suam una cum dictis peccunia, jocalibus, mercibus et aliis bonis eiusdem ceperunt et depredati fuerunt indebite et sine aliqua justa causa; que peccunie quantitas auri et argenti, iocalia, merces et bona alia que predicto nostro subdito ablata fuerunt [repetido] indebite et sine aliqua justa causa per vestros Venetos ascendebant ad quantitatem unciarum auri viginti quinque mille ponderis generalis. Sane licet dictus Raymundus seu eius procurator laboraverit et institerit modo debito ac ordinato etiam in talibus observato circa recuperacionem predictorum ei raubatorum et ablataorum, tamen nunquam potuit de eisdem recuperare aliquid seu habere, propter quod prostratus coram nostre regalis magestatis presentiam [sic], Raymundus prefatus nobis humiliter supplicavit quod super tam evidenti et notoria raubarua dignaremur ei salubriter providere. Nos igitur, consideratis precedentibus quamvis alias iuste et rationabiliter super premissis providere possemus, tamen ordinavimus vobis scribere super istis. Rogamus itaque et requerimus vos quatenus dicto nostro subdito seu eius procuratori de ablatis et raubatis eidem per gentes vestras predictas, restitutionem et emendam integram continuo fieri faciatis, mandando eidem solvi quantitatem unciarum predictam ad quam raubarua predicta stilo solito et debito extitit pretaxata. Alias cum subditis nostris injustitia deficere non possemus, haberemus circa premissa talia remedia adhibere quod predicto nostro subdito de bonis vestrarum gentium in raubarua predicta plenarie satisfiat. Datum Tirasone V^o kalendas augusti anno Domini M^oCCC^oXX^o quinto.

P[etrus] Lupp[eti] mandato regio facto per vice[cancellarium].”



Traducción:

ACA, Cancillería, Registros, 186, fol. 207v-208r.

Publicada en: Antoni Rubió i Lluch (Albert Balcells, ed.). *Documents per a la història de la cultura catalana medieval*. Volum I (edició facsímil). Barcelona: IEC, 2000. pp. 77-78.

Vid. Capítulo CCXXXV de la Crónica de Muntaner.

“Jaime, por la gracia de Dios rey de Aragón etcétera. Al egregio y prudente duque de Venecia, Dalmacia y Croacia y señor de cuatro partes y media de Imperio Romano. Salud etcétera. **Por parte de Ramon Muntaner, ciudadano de Valencia, fiel súbdito nuestro, nos fue humildemente expuesto que cuando volvía de Contantinopla hacia Sicilia y Cataluña, a nuestro servicio y el del ilustre Federico, rey de Sicilia, nuestro queridísimo hermano, con el ínclito infante Fernando [de Mallorca], de gloriosa memoria, y en la galera llamada Española, estando el citado infante Fernando y el citado Ramon con su comitiva y sus bienes, dinero y mercancías en el puerto de Negroponte [Eubea], siendo allí recibidos por vuestro baile, oficiales y otros del lugar bajo su fe y salvaguarda amistosa, los mencionados Ramon Muntaner y su comitiva junto con su dinero, joyas, mercancías y bienes fueron capturados y robados indebidamente y sin justa causa por diez galeras vuestras y de vuestro Común de las cuales eran capitanes Giovanni Quirino y Marco Minoto, ciudadanos de Venecia, y una galeota; que la cantidad de dinero en oro y plata, joyas, mercancías y otros bienes que fueron indebidamente y sin justa causa robadas a nuestro súbdito citado por vuestros venecianos ascendía a la cantidad de veinticinco mil onzas de oro del peso ordinario. A pesar de que dicho Ramon o su procurador se esforzaron e insistieron en la recuperación de lo robado del modo debido, según lo ordenado y en tales circunstancias observado, sin embargo nunca pudo recuperarlo ni obtener nada de ellos, por lo que postrado ante nuestra real presencia, el citado Ramon nos suplicó humildemente que sobre tan evidente y notorio robo nos dignásemos proveer en su beneficio. Así pues, Nos, considerados que por los precedentes tanto como por otras cosas justa y razonablemente podemos proveer sobre los hechos, sin embargo ordenamos escribiros sobre ello. Por lo que os rogamos y requerimos para que mandéis hacer restitución y enmienda íntegra de lo robado por vuestras gentes mencionadas a nuestro citado súbdito o su procurador, mandándoles pagar la citada cantidad de onzas del robo mencionado, cantidad en la que dicho robo ha sido tasado al estilo acostumbrado y debido. De otra manera, como no podemos abandonar a nuestros súbditos en la injusticia, habríamos de recurrir a tales remedios que nuestro mencionado súbdito quede plenamente satisfecho sobre los bienes de vuestra gente. Dada en Tarazona el 5 de las calendas de agosto [28 de julio] del año del Señor de 1325.**

Pere Llobet de mandato regio dado por el vicescanciller.”